



Norwegen 2011, 61 Min., DCP, norweg. OF, engl. UT

FOLK VED FJORDEN

## DIE MENSCHEN AM FJORD

THE PEOPLE BY THE FJORD

Am Osterfjord, nördlich von Bergen, arbeiten die meisten Menschen längst in der Industrie. Aber es gibt noch traditionelle Bauern. Zwei von ihnen zeigt der Film. Ole Hjlemas ist Milchbauer. Seinen Hof an den steilen Hängen des Fjords hat er 1958 mit 17 Jahren von seinem Vater übernommen. Im Winter hilft er den Kühen beim Kalben, im Frühjahr bringt den Dünger auf den Weiden mit der Forke aus, für den Trecker ist es zu steil hier. Die Wege im Wald hält er mit einer Säge frei, die er zum siebten Geburtstag geschenkt bekam. Seine Nachbarin Magnhild Dyrdal ist die einzige, die hier noch eigene Kartoffeln anpflanzt. Sie besitzt Schafe und Ziegen und ist für ihre exzellenten Wurstwaren bekannt. Magnhild pflegt ihre von einem Schlaganfall betroffene Mutter. Verheiratet war sie nie. Wenn sie Holz braucht, geht sie selbst in den Wald, um es zu schlagen. Der Film erzählt von arbeitsreichen Tagen, von täglicher Beanspruchung. Einen kaputten Rücken bringt einem diese traditionelle Lebensweise auf jeden Fall ein ... Fast ein Jahr lang hat Øyvind Sandberg den Alltag seiner Protagonisten aufmerksam registriert.

*At the Osterfjorden north of Bergen most people have long been working in the industry. But traditional farmers still exist. This film shows two of them. Ole Hjlemas is a dairy farmer. He took over his father's farm on the fjord's steep slopes in 1958, aged 17. In the wintertime he helps the cows when they calve, in the springtime he disperses dung on the pastures with a pitchfork, as the slopes are too steep for a tractor. He keeps the paths in the forest clear with a chainsaw that he once got as a birthday present. His neighbour Magnhild Dyrdal is the only person to still grow potatoes here. She owns sheep and goats and is known for her excellent sausages. Magnhild looks after her mother, who suffered a stroke. She was never married. When she needs firewood, she goes into the forest and cuts it herself. The film tells of busy days, of demanding daily work. Such a traditional way of life guarantees a broken back ... Øyvind Sandberg accompanied his two protagonists throughout the greater part of a year, attentively registering their everyday lives as well as the seasonal changes in their natural environment.*

Øyvind Sandberg wurde 1953 in Bergen geboren. Er studierte dort Literatur sowie in Volda Film. 1979/80 hat er als Journalist in Südamerika gearbeitet. Seit 1978 hat er zahlreiche Kurz- und Dokumentarfilme gedreht, die sich, wie „Die Lachsfi-scher“ (NFL 1995), häufig mit maritimen Themen auseinandersetzen. Zuletzt zeigten die Nordischen Filmtage Lübeck sein Behindertenporträt „Kabal i hjertet“ (Kabale der Herzen / Hearts, NFL 2007).



*Øyvind Sandberg, born in 1953 in Bergen, where he studied literature before studying film in Volda. From 1979 to 1980 he worked as a journalist in South America. He has made numerous short and documentary films since 1978, which often deal with marine topics, e.g. "Lak-sefiskerne" (NFL 1995). Nordic Film Days Lübeck last showed his portrait of a disabled person "Kabal i hjertet" (Hearts, NFL 2007).*

R: Øyvind Sandberg B: Øyvind Sandberg K: Øyvind Sandberg P: Jorunn Botne, Øyvind Sandberg / Øy-Film F: Norwegian Film Institute

Fr 2.11  
17:15h  
CS6